



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

Buenos Aires, 4 de abril de 2022

VISTO la necesidad de dar continuidad al Programa de Formación Virtual de docentes investigadores en la Universidad Tecnológica Nacional, y

CONSIDERANDO:

Que en el marco del citado programa se dictan cursos de actualización y formación dirigidos a investigadores, docentes y estudiantes de ingeniería de los últimos años de su carrera.

Que la actividad docente se encuentra inmersa en el creciente proceso de internacionalización del conocimiento, por lo que se hace necesario brindar herramientas que permitan a docentes e investigadores proyectar su actividad en el ámbito más amplio posible.

Que el curso “Inglés para la publicación de artículos científicos. Nivel II” tiene la finalidad de que los docentes e investigadores adquieran habilidades de lectura y escritura académica en idioma inglés en sus campos disciplinares, además del conocimiento de ciertos lineamientos estrictos establecidos como estándar para su confección.

Que la Secretaria Académica y Posgrado de la Universidad se encuentra autorizada para proceder en concordancia en virtud de lo dispuesto en la Ordenanza N° 703.

Por ello;

LA SECRETARIA ACADÉMICA Y POSGRADO
DE LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA NACIONAL

DISPONE:



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

ARTICULO 1º.- Aprobar el curso “Inglés para la publicación de artículos científicos. Nivel II”, cuyo Programa forma parte en el ANEXO I de la presente Disposición

ARTÍCULO 2º.- Establecer que el curso citado en el artículo será coordinado por el Programa de Formación Virtual de Investigadores (ProForVIn).

ARTICULO 3º.- Regístrese. Comuníquese y archívese.

DISPOSICION SAyP N° 2/2022

| |
|--------|
| UTN |
| l.p. |
| m.m.m. |
| |



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

DISPOSICION SAyP Nº 2/2022

ANEXO I

INGLÉS PARA LA PUBLICACIÓN DE ARTÍCULOS CIENTÍFICOS. NIVEL II

1. Fundamentación

El presente curso es complementario del módulo “Inglés para la Publicación de Trabajos de Investigación. Nivel I”. A diferencia de este último, que se centra en la escritura y presentación del resumen del trabajo científico, este curso se focalizará en el trabajo propiamente dicho (paper). Tendrá como objetivo analizar qué lineamientos generales deberán tenerse en cuenta para su confección, cómo estructurar las diferentes secciones, qué tipos de errores comunes se cometen y qué estructuras gramaticales deberán seguirse, a fin de avanzar en el desarrollo de la escritura académica en idioma inglés y su aplicación al momento de realizar presentaciones en revistas científicas internacionales.

Sin duda, el idioma inglés es un vehículo de comunicación global. Además de diversas razones históricas, políticas y culturales que han hecho que muchos países adoptaran el idioma inglés como lengua materna o como segunda lengua, es claro que en las últimas décadas el avance tecnológico ha contribuido enormemente a su expansión como vehículo de comunicación y se ha convertido en la lengua indispensable para los sectores académico, científico y empresarial.

Cuando se menciona el avance tecnológico es importante resaltar que el desarrollo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) se sitúa de modo absolutamente predominante en países de habla inglesa, a tal punto, que muchísimos términos no hallan traducción posible a otro idioma, sin desvirtuar la naturaleza y esencia de su significado.



*Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado*

La globalización referida a la comunicación lingüística tiene que ver con los procesos en los que unas lenguas se usan cada vez más en la comunicación internacional, mientras que otras pierden importancia e incluso desaparecen. En este sentido, más del 70% de las páginas en Internet están en inglés y según algunos autores, este idioma es la lengua franca del siglo XXI.

2. Justificación

De acuerdo con lo anteriormente mencionado, prácticamente la totalidad de los materiales bibliográficos confiables a los que el investigador puede acceder en el actual mundo en red se encuentran en idioma inglés.

De ahí que se hace cada vez más necesario contar con esta herramienta estratégica que contribuye de manera significativa a ser parte del mundo, abriendo puertas culturales, económicas y de crecimiento personal.

El investigador ya no solo deberá comprender los textos técnicos relacionados con su especialidad, sino que se hace necesario que desarrolle un conocimiento lingüístico avanzado, que le permita confeccionar trabajos científicos de calidad que prestigien su investigación y que logren ser aceptados para su publicación en revistas científicas internacionales de alto nivel.

La publicación de trabajos de investigación en revistas (journals) académicas internacionales es una actividad altamente competitiva y es de fundamental importancia comprender cómo funciona el proceso de revisión en estos medios.

Este proceso de revisión es, por lo general, muy estricto, especialmente en el caso de las revistas científicas de mayor reputación. La principal causa de los rechazos es la baja calidad lingüística de los textos, es decir, problemas de redacción, estructuras pobres, errores gramaticales, entre otros factores.



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

Es así que los investigadores, cuyo objetivo es la publicación internacional de sus trabajos científicos, necesitan adquirir importantes habilidades de lectura/escritura académica en idioma inglés en sus campos disciplinares, además del conocimiento de ciertos lineamientos estrictos establecidos como estándar para su confección.

3. Objetivos

Objetivos generales

- Adquirir el conocimiento específico de los lineamientos básicos requeridos por las revistas científicas internacionales para la publicación de artículos de diversa naturaleza.
- Incorporar las habilidades de lectura/escritura académica en idioma inglés que permiten el desarrollo de trabajos académicos, para su presentación y aprobación por parte de los comités académicos según los estándares internacionales.

Objetivos específicos

- Desarrollar lineamientos generales para la escritura del cuerpo del trabajo de investigación propiamente dicho (paper).
- Conocer y analizar la estructura de las diferentes secciones de un paper.
- Adquirir el conocimiento básico de vocabulario académico y las estructuras gramaticales adecuadas para la escritura de oraciones claras y bien estructuradas.
- Desarrollar la escritura académica a partir del análisis de artículos publicados en diversas fuentes confiables.

4. Entorno Virtual de Enseñanza y Aprendizaje

Infraestructura y equipamiento

Infraestructura tecnológica

- Campus Virtual Global de la UTN.



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

- Plataforma Zoom embebida en cada una de las aulas dentro del Campus para la organización de las clases sincrónicas.
- Sistema de correo institucional de la UTN.
- Canal de YouTube: para el alojamiento de grabaciones de sesiones de videoconferencias y entrevistas que constituyen material audiovisual de los cursos.
- Sitio Web alojado en la Subsecretaría de Posgrado de la Secretaría Académica, dedicado a la difusión y a la inscripción de la oferta formativa de ProForvin.

Características generales de los soportes

El soporte virtual principal para el dictado de los cursos es el Campus Virtual Global de la UTN, administrado por la Secretaría de TIC del Rectorado de la UTN, quien a su vez está encargada del mantenimiento y la estabilidad tanto del Campus como del sistema de mensajería institucional de la universidad.

Los materiales de estudio se ponen a disposición de los participantes en una multiplicidad de soportes digitales: textuales, audiovisuales y auditivos.

La comunicación y la interacción de participantes entre sí y de participantes con tutores se lleva a cabo a través de foros de discusión, salas de chat, y de la mensajería ofrecida por la misma plataforma. También se utiliza la herramienta Zoom para la comunicación y el intercambio sincrónico, poniéndose a disposición de los participantes la grabación de las sesiones en el aula, y en el canal de YouTube para la consulta asincrónica.

Dependiendo del diseño didáctico del curso, se utilizan distintas herramientas provistas por la plataforma: foros, tareas, cuestionarios, chat, entre otros.

El curso se desarrolla en un espacio virtual -el aula virtual- alojada en el Campus Virtual Global de la UTN. Es en este entorno en donde tienen lugar los intercambios entre participantes y los docentes-tutores y la interacción con los materiales.



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

En el aula virtual, los participantes tienen a disposición: la presentación del curso, incluyendo los contenidos; el equipo docente; la metodología del dictado; las características de la evaluación y condiciones de aprobación; el material de estudio digitalizado; las guías didácticas de cada unidad; las actividades; los espacios de consulta; las tareas de evaluación y enlaces a material audiovisual.

En todo momento los participantes están acompañados en su recorrido formativo por los tutores del curso.

En esta modalidad, el rol tutorial constituye un soporte de fundamental importancia tanto para la institución como para los participantes del curso.

El tutor es, en términos generales, el nexo interactuante entre el programa, los recursos tecnológicos, los materiales y los participantes, siendo considerado la figura que encarna a la vez el saber académico y el apoyo, orientación, acompañamiento y evaluación del participante.

Para permitir el seguimiento y apoyo personalizado a cada participante, se establece un máximo de treinta (30) participantes por tutor.

5. Contenidos

Unidad 1: Aspectos generales sobre la confección del trabajo de investigación

1.1. Las diferentes secciones del trabajo de investigación.

1.2. Requisitos para la presentación y revisión de artículos (ASCE, American Society of Civil Engineers).

Unidad 2: Normas generales para elaborar la sección Métodos

2.1. Estructura de oraciones para lograr una redacción clara y correcta.

2.2. Uso de tiempos verbales utilizados en esta sección: Simple Past y Passive Voice.

Unidad 3: Normas generales para elaborar la sección Resultados

3.1. Uso de tiempos verbales utilizados en esta sección.



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

3.2. Reglas para la confección de listas con viñetas.

3.3. Lenguaje técnico-académico.

Unidad 4: Normas generales para elaborar la sección Discusión/Conclusión

4.1. Uso de tiempos verbales utilizados en esta sección.

4.2. Uso de infinitivo, gerundio, adverbios, adjetivos, errores comunes de nominalización (preposition “of”).

4.3. Lenguaje técnico-académico.

Unidad 5: Normas generales para elaborar la sección Introducción

5.1. Estructura y orden de la oración, errores gramaticales comunes.

5.2. Lenguaje técnico-académico.

6. Duración

La carga horaria total del curso es de 64 (sesenta y cuatro) horas.

7. Metodología de trabajo

La metodología aplicada en el curso está basada en el marco teórico provisto por el llamado “modelo de la espiral”, desarrollado en el trabajo “E-learning y Educación Superior: una mirada desde el aprendizaje colaborativo, la interdependencia de saberes y la gestión del conocimiento” (Andrada, A,M y Parselis M. 2005/2010/2019), desarrollado dentro de la Beca de Investigación otorgada por la Pontificia Universidad Católica Argentina, presentado, validado dentro de la Athabasca University (Edmonton, Canadá) y publicado por la UCA, disponible en [e-learning-educacion-superior-parselis.pdf](#). Método de la espiral. Andrada – Parselis. Ámbitos, contenidos y recursos que son habitados por cada alumno, de manera recursiva, con acompañamiento de su/s tutor/es, para converger al núcleo, lugar de apropiación del conocimiento, que solo “pisa” el alumno, nunca su/s tutor/es.



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

Se trata de una metodología incremental de construcción del conocimiento según su propio camino y su propio tiempo. Las actividades y tareas recurren sobre sí mismas para que el participante pueda ir y volver sobre los contenidos hasta lograr niveles de apropiación que habiliten el pasaje a contextos más complejos, donde se plantean nuevos problemas, nuevos abordajes y nuevos desafíos.

Al comienzo, se pone a disposición de los participantes en el aula virtual la presentación del curso, las características de la evaluación y los requisitos de aprobación, la presentación del equipo docente-tutorial y videos instructivos que facilitan el uso del aula virtual a los participantes.

Los contenidos se habilitan en forma gradual de manera de ir pautando y organizando los tiempos de aprendizaje, para propiciar el análisis a fondo de cada unidad temática.

8. Requisitos de admisión

Para ser admitido en el curso, es requisito contar con un nivel intermedio de inglés. Para lo cual se realizará una evaluación a los potenciales participantes antes de su inscripción. Los participantes que hayan cursado y aprobado el curso “Inglés para la Publicación de Trabajos de Investigación. Nivel I”, no necesitarán realizar el examen de nivel.

9. Evaluación

Cada unidad consta de dos actividades, que deben ser aprobadas con un mínimo de 7 puntos, con un único recuperatorio.

Los asistentes deben participar en los foros que se plantean, paso a paso, para discernir y practicar sobre los aspectos clave del curso, preparatorios de la realización del trabajo final.



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

La evaluación final será a través de la presentación de un trabajo basado en los conceptos y habilidades adquiridas durante el curso, aplicados a la producción de un paper sobre un tema propio de su campo disciplinar.

10. Equipo docente

- Lic. Ana María ANDRADA, Computadora Científica, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, UBA. Posgrado en Ingeniería de Sistemas, Facultad de Ingeniería, UBA. Especialización en Epistemología de las Ciencias Formales. IDES. Maestra de inglés. Instituto Cambridge de Cultura Inglesa. Certificación como Leading Expert in Instructional Technology. Language Center. Duke University. NC, USA. Diseño de contenidos y Tutora técnica del curso.
- T.P. Matilde FABRELLO, Traductora Pública Inglés, Facultad de Historia y Letras, Universidad del Salvador. Cursos de posgrado en Educación a Distancia, UCA. Creadora de contenidos y tutora lingüística del curso.

11. Bibliografía

ASCE Publications. (Revised Oct. 2019). “Publishing in ASCE Journals. A Guide for Authors.” <https://ascelibrary.org/doi/pdf/10.1061/9780784479018>

Elsevier. Borja, Angel, PhD. (Updated on July, 2019). “11 Steps to Structuring a Science Paper Editors will Take Seriously.” <https://www.elsevier.com/connect/11-steps-to-structuring-a-science-paper-editors-will-take-seriously>

Elsevier. Shaikh, Aijaz A. (2016). “Seven Steps to Publishing in a Scientific Journal.” <https://www.elsevier.com/connect/7-steps-to-publishing-in-a-scientific-journal>

Elsevier. Borja, Angel, PhD. (2014). “Six Things to Do Before Writing Your Manuscript.” <https://www.elsevier.com/connect/six-things-to-do-before-writing-your-manuscript>



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

Purdue University “General Writing Resources” https://owl.purdue.edu/owl/general_writing/index.html

Sage Publishing. Videos. “How to Get Published.” <https://us.sagepub.com/en-us/nam/how-to-get-published>

SAGE Publishing. “Manuscript Submission Guidelines.” <https://us.sagepub.com/en-us/nam/manuscript-submission-guidelines>

Scribbr. “Reviewing your Language.” <https://www.scribbr.com/proofreading-editing/improvement-model/>

Wordvice Webinar. “How to write a Strong Introduction.” <https://www.youtube.com/watch?v=XBjvwb7IPq4>

Insights. “How to write the Methods section of a research paper.” <https://www.editage.com/insights/how-to-write-the-methods-section-of-a-research-paper>

Heintz, Kevin. Wordvice. “Guidelines for Writing an Effective Research Paper.” <https://wordvice.com/seminar-how-to-write-an-effective-research-paper/>

Kallet, Richard H. Respiratory Care Journal (Nov. 2004). “How to Write the Methods Section of a Research Paper” <https://cancer.dartmouth.edu/sites/default/files/2019-05/methods-section.pdf>

Peh, W.C.G. Singapore Medical Journal. (2010). “Effective Medical Writing. Writing the Materials and Methods”. <http://www.smj.org.sg/sites/default/files/5104/5104emw1.pdf>

Sule, Idris O.; Khan, Faisal ; Butt, Stephen. (Accepted on August, 2018). “Experimental investigation of gas kick effects on dynamic drilling parameters”. https://www.researchgate.net/publication/325980771_Experimental_investigation_of_gas_kick_effects_on_dynamic_drilling_parameters

Willis, AD.; Peek, RA.; Rypel, AL. (Published on August 2021). “Classifying California’s stream thermal regimes for cold-water conservation”. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0256286>>



Ministerio de Educación
Universidad Tecnológica Nacional
Rectorado

Wordvice. “Writing the Results Section for a Research Paper”.

<https://blog.wordvice.com/writing-the-results-section-for-a-research-paper/>

Achard, Sophie. Bullmore, Ed. (Published: February 2, 2007). “Efficiency and Cost of Economical Brain Functional Networks”.

<https://journals.plos.org/ploscompbiol/article?id=10.1371/journal.pcbi.0030017>

Wordvice. “Which Verb Tenses to Use in a Research Paper”.

https://www.youtube.com/watch?v=gcuL_laRtXc

Wordvice. “Common Mistakes in Writing the Results Section”

<https://blog.wordvice.com/writing-results-section-tips-common-mistakes/>

Franklin Rey, Savannah. Franklin, Janet. Rey, Sergio J. PLOS. (Published, Feb. 2021)

“Microplastic pollution on island beaches, Oahu, Hawai`I”

<https://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0247224>

Wordvice. (Oct. 2016) “Research Writing Tips: How to Draft a Powerful Discussion Section” <https://blog.wordvice.com/research-writing-tips-editing-manuscript-discussion/>

Achard, Sophie. Bullmore, Ed. (Published: February 2, 2007). “Efficiency and Cost of Economical Brain Functional Networks”.

<https://journals.plos.org/ploscompbiol/article?id=10.1371/journal.pcbi.0030017>
